



Stadt Biel Ville de Bienne

Gemeinderat
Conseil municipal

Gemeinderatsitzung vom: **26.04.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230165**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230003-011	
-----------------------------	---------------------	---

An: *STK / CHM*
A:

Protokollgenehmigung / Protokoll der Sitzung vom 05.04.2023

Approbation du Procès-verbal / Procès-verbal de la séance du 05.04.2023

Der Gemeinderat genehmigt das Protokoll der Sitzung vom 05.04.2023 mit Änderungen im Beschluss Nr. GR230163.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **26.04.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230167**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230099-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: Alle Direktionen / *Toutes les directions*
A: *STK / CHM*

Gestaltungskonzept "Bernstrasse - Neuenburgerstrasse" / Antrag an GR /

Verpflichtungskredit

Concept d'aménagement "route de Berne - route de Neuchâtel" / Proposition au CM /

Crédit d'engagement

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Mairie du 17 avril 2023 intitulé « Concept d'aménagement "route de Berne – route de Neuchâtel" / Demande de crédit ».
2. Il approuve le rapport du Conseil municipal au Conseil de ville concernant « Concept d'aménagement "route de Berne – route de Neuchâtel" » et propose au Conseil de ville d'octroyer le crédit d'engagement correspondant n° 17000.0165 d'un montant de 495'420 fr., sous réserve de l'approbation du budget 2023 en votation populaire et sous réserve de l'approbation d'un crédit correspondant par le Conseil de ville de Nidau et la Direction des travaux publics et des transports du Canton de Berne.
3. Il libère immédiatement le crédit d'engagement demandé, sous réserve de l'approbation par le Conseil de ville.
4. Il charge la Mairie (Urbanisme), sous réserve de l'approbation par le Conseil de ville, de réaliser ce projet et l'autorise à procéder aux modifications de projet qui s'imposeraient ou s'avéreraient nécessaires, dans la mesure où elles ne changent pas de manière notable le caractère de l'ensemble.
5. Il charge la Chancellerie municipale de transmettre au Secrétariat parlementaire le rapport du Conseil municipal à l'attention du Conseil de ville.

6. Il approuve la communication proposée.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **26.04.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230168**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20200148-008	
-----------------------------	---------------------	---

An: Alle Direktionen / *Toutes les directions*
A: *STK / CHM*

Naturgefahrenkarte Stadt Biel 2020 / Teiländerung der baurechtlichen Grundordnung der Stadt Biel zur Umsetzung der Naturgefahrenkarte / Schutzmassnahmen / Antrag an GR / Genehmigung

Carte des dangers naturels de la Ville de Bienne 2020 / Modification partielle de la réglementation fondamentale en matière de construction de la Ville de Bienne relative à la mise en œuvre de la carte des dangers naturels / Mesures de protection / Proposition au CM / Approbation

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Mairie du 17 avril 2023 intitulé « Modification partielle de la réglementation fondamentale en matière de construction de la Ville de Bienne relative à la mise en œuvre de la carte des dangers naturels / Mesures de protection / Proposition ».
2. Il approuve le projet de modification partielle de la réglementation fondamentale en matière de construction de la Ville de Bienne relative aux dangers naturels.
3. Il charge la Mairie (Urbanisme) d'engager la procédure d'information et de participation de la population relative à la modification partielle de la réglementation fondamentale en matière de construction de la ville de Bienne relative aux dangers naturels selon art. 58 LC, de la soumettre à l'examen préalable cantonal et, ensuite, sauf modifications importantes, de la mettre en dépôt public selon art. 60 LC.
4. Er genehmigt das Vorgehen für die Umsetzung der obligatorischen und nicht obligatorischen Steinschlagschutzmassnahmen gemäss Kapitel 3.
5. Il approuve la communication proposée.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **26.04.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230169**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230002-005	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

Ouestrail / Generalversammlung 2023 / Antrag an GR / Vertretung

Ouestrail / Assemblée générale 2023 / Proposition au CM / Représentation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 13. April 2023 betreffend OUESTRAIL / Generalversammlung / Antrag an GR / Vertretung.
2. Er beauftragt die Stadtkanzlei mit dem Versand eines Entschuldigungsschreibens.
3. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **26.04.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230170**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230002-006	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

Komitee Lötschberg / Generalversammlung / Antrag an GR / Vertretung

Comité Lötschberg / Assemblée générale / Proposition au CM / Représentation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 17. April 2023 betreffend Komitee Lötschberg / Generalversammlung / Antrag an GR / Vertretung.
2. Er beauftragt die Stadtkanzlei mit dem Versand eines Entschuldigungsschreibens.
3. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **26.04.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230171**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230002-007	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

SRG Bern Freiburg Wallis / 98. Generalversammlung / Antrag an GR / Vertretung
SRG Berne Fribourg Valais / 98ème assemblée générale / Proposition au CM /
Représentation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 18. April 2023 betreffend SRG Bern Freiburg Wallis / 98. Generalversammlung / Vertretung.
2. Er beauftragt die Stadtkanzlei mit dem Versand eines Entschuldigungsschreibens.
3. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **26.04.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230176**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230103-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: PRA / MAI
A: STK / CHM

**Hinschied von Marianne Hayek-Mezger / Kondolenzschreiben / Antrag an GR /
Genehmigung**

**Décès de Marianne Hayek-Mezger / Lettre de condoléances / Proposition au CM /
Approbation**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Präsidialdirektion vom 22. April 2023 betreffend Hinschied von Marianne Hayek-Mezger / Kondolenzschreiben.
2. Er genehmigt den Entwurf für das Kondolenzschreiben und beauftragt die Stadtkanzlei mit dem Versand.
3. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **26.04.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230177**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230045-007	
-----------------------------	---------------------	---

An: Alle Direktionen / *Toutes les directions*
A: *STK / CHM*

Jahresrechnung 2022 / Rückkommen / Antrag an GR / Genehmigung
Comptes annuels 2022 / Retour sur décision / Proposition au CM / Approbation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 18. April 2023 betreffend «Jahresrechnung 2022 / Rückkommen».
2. In Rückkommen auf GR230129 vom 15. März 2023 Ziffer 4 genehmigt er die Einlage von CHF 2'949'401.00 (alt CHF 3.37 Mio.) in die Spezialfinanzierung «Klimareglement» (SGR 2-821.1), Konto 29300 5600, vorbehältlich der Genehmigung des entsprechenden Nachkredits durch den Stadtrat.
3. Er beauftragt die Finanzdirektion in Zusammenarbeit mit der Stadtkanzlei, im Geschäft an den Stadtrat «Bewilligung von Nachkrediten 2022» sowie in der «Jahresrechnung 2022» die erforderlichen Anpassungen vorzunehmen.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **26.04.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230178**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230022-002	
-----------------------------	---------------------	---

An: *FID / DFI*
A: *STK / CHM*

**Postulat / Suter Daniel, Sutter Andreas, Finanzierung des Projekts «Stades de Bienne»
durch Gewinne aus dem Gurzelen-Areal / Antrag an GR / Beantwortung**

**Postulat / Suter Daniel, Sutter Andreas, Financement du projet « Stades de Bienne » par la
valorisation de l'aire de la Gurzelen / Proposition au CM / Réponse**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 03.04.2023 betreffend «Postulat 20230022 Suter Daniel, PRR, Sutter Andreas, FDP, Finanzierung des Projekts «Stades de Bienne» durch Gewinne aus dem Gurzelen-Areal / Beantwortung».
2. Er genehmigt den Entwurf für die Beantwortung des Postulats 20230022 und beantragt dem Stadtrat, das Postulat erheblich zu erklären und als erfüllt abzuschreiben.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, die Beantwortung zuhanden des Stadtrates an das Ratssekretariat weiterzuleiten.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **26.04.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230179**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230004-007	
-----------------------------	---------------------	---

An: Alle Direktionen / *Toutes les directions*
A: *STK / CHM*

Geschäftsbericht 2022 / Wirtschaftsbericht / Antrag an GR / Genehmigung
Rapport de gestion 2022 / Rapport économique / Proposition au CM / Approbation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 18. April 2023 betreffend Geschäftsbericht 2022 der Finanzdirektion; Wirtschaftsbericht.
2. Er genehmigt den vorliegenden Entwurf.
3. Er beauftragt die Stadtkanzlei, den Teil des Wirtschaftsberichtes (2.1.3) zusammen mit dem vollständigen Geschäftsbericht zu gegebener Zeit zuhänden des Stadtrates an das Ratssekretariat zu leiten.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **26.04.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230180**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230098-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: *FID / DFI*
A: *STK / CHM*

**Gesetz über die Informations- und Cybersicherheit (ICSG) / Vernehmlassungsverfahren /
Antrag an GR / Stellungnahme**

**Loi sur la sécurité de l'information et la cybersécurité (LSIC) / Procédure de consultation /
Proposition au CM / Prise de position**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Finanzdirektion vom 18.04.2023 betreffend «Gesetz über die Informations- und Cybersicherheit (ICSG) / Vernehmlassungsverfahren / Antrag an Gemeinderat / Stellungnahme».
2. Er genehmigt den Entwurf der Finanzdirektion für eine Stellungnahme an die kantonale Finanzdirektion und beauftragt sie mit dem Versand.
3. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **26.04.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230182**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20210233-003	
-----------------------------	---------------------	---

An: DSS / ASS
A: STK / CHM

**Provisorischer Transitplatz für ausländische Fahrende / Schreiben des
Regierungsstatthalteramts vom 31. Mai 2021 / Regionale Lösung / Antrag an GR /
Verpflichtungskredit**

**Aire de transit provisoire pour gens du voyage étrangers / Lettre de la préfecture à la
direction de l'action sociale et de la sécurité du 31 mai 2021 / Solution régionale /
Proposition au CM / Crédit d'engagement**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Soziales und Sicherheit vom 24.04.2023 betreffend «Provisorischer Transitplatz für ausländische Fahrende / regionale Lösung» / Verpflichtungskredit Nr. 32110.00001».
2. Er genehmigt das Projekt «Provisorischer Transitplatz für ausländische Fahrende / regionale Lösung» und bewilligt dafür den Verpflichtungskredit Nr. 32110.0001 von brutto CHF 120'000.00 (netto nach Anrechnung des Kantonsbeitrags CHF 0.00) und gibt ihn sofort frei. Geringfügige Projektanpassungen, die den Hauptcharakter des Projekts nicht beeinträchtigen sind zulässig.
3. Er beauftragt die Direktion Soziales und Sicherheit das Projekt im beschriebenen Sinn weiterzuverfolgen und ermächtigt sie, die hierfür notwendigen Vereinbarungen mit den sich beteiligenden Gemeinden der Region und dem Kanton abzuschliessen.
4. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag mit der Auflage, dass ihm und der Stadtkanzlei die mit dem Regierungsstatthalteramt abgesehene Kommunikation in der Woche nach der gemeinderätlichen Beschlussfassung auf dem Zirkularweg vorgelegt wird.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **26.04.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230185**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20200019-004	
-----------------------------	---------------------	---

An: BEU / TEE
A: BKS / FCS
FID / DFI
STK / CHM

**Schaffung von neuem Schulraum / Kauf und Ausbau der Liegenschaft Mattenstrasse 90 /
Einrichtung Tagesschule / Erdbebensicherheitsmassnahmen / Antrag an GR / Nachkredit
Création d'un nouvel espace scolaire / Achat et aménagement du bâtiment sis Rue des
Prés 90 / Réalisation d'une école à journée continue / Mesures de protection contre les
séismes / Porposition au CM / Crédit supplémentaire**

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 17. April 2023 betreffend Ausbau der Liegenschaft Mattenstrasse 90 zu Schulraum / Einrichtung einer Tagesschule / Erdbebensicherheitsmassnahmen / Nachkredit.
2. Er genehmigt den Entwurf des Berichts des Gemeinderates an den Stadtrat und beantragt dem Stadtrat, die Projektänderung zu genehmigen und einen Nachkredit von CHF 892'900 zu bewilligen.
3. Er gibt den beantragten Kredit unter Vorbehalt der Zustimmung durch den Stadtrat sofort frei.
4. Er genehmigt teuerungsbedingte Mehraufwendungen.
5. Er beauftragt die Direktion Bau, Energie und Umwelt (Hochbau), unter Vorbehalt der Zustimmung des Stadtrates, mit dem Vollzug und ermächtigt sie, notwendige oder zweckdienliche Projektänderungen, welche den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern, vorzunehmen.

6. Er beauftragt die Stadtkanzlei, den Bericht zu Händen des Stadtrates an das Ratssekretariat zu leiten.

7. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **26.04.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230186**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230097-001	
-----------------------------	---------------------	---

BEU / TEE
An: PRA / MAI
A: DFI / FID
STK / CHM

Verkehrliche flankierende Massnahmen (vfM) / Verkehrs- und Gestaltungskonzept «Mett-Zentrum» / Antrag an GR / Verpflichtungskredit

Mesures d'accompagnement en matière de circulation (MaC) / Concept de circulation et d'aménagement « Mâche-Centre » / Proposition au CM / Crédit d'engagement

1. Le Conseil municipal prend connaissance du rapport de la Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement du 17.04.2023 concernant les « Mesures d'accompagnement (MaC) / Concept de circulation et d'aménagement « Mâche-Centre » / Crédit d'engagement ».
2. Il approuve l'élaboration d'un concept de circulation et d'aménagement « Mâche-Centre », octroie, sous réserve de l'approbation du budget 2023, le crédit d'engagement correspondant n° 56000.0477 de CHF 260'000.00 et le libère immédiatement.
3. Tout dépassement de crédit consécutif au renchérissement ou à une hausse de la taxe sur la valeur ajoutée est d'ores et déjà approuvé.
4. Il charge la Direction des travaux publics, de l'énergie et de l'environnement de l'exécution et autorise à procéder aux modifications de projet s'avérant nécessaires ou indispensables, dans la mesure où elles ne changent pas le caractère global du projet.

5. Il approuve le projet de communication.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **26.04.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230187**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230094-001	
-----------------------------	---------------------	---

BEU / TEE
An: PRA / MAI
A: FID / DFI
STK / CHM

Klimaparcours / Antrag an GR / Verpflichtungskredit

Parcours climatique / Proposition au CM / Crédit d'engagement

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt 12.04.2023 betreffend Klimaparcours / Verpflichtungskredit.
2. Er genehmigt das Projekt, bewilligt unter Vorbehalt eines genehmigten Budgets einen Verpflichtungskredit in der Höhe von CHF 39'610.00 zulasten der Spezialfinanzierung «Klimaschutz», Konto 29300.5600 und gibt diesen sofort frei. Die Kosten sind vollumfänglich über die Nr. 51000.0009 «Massnahmen Umsetzung Klimastrategie Jahre 2023-2024» zu kompensieren.
3. Er bewilligt einen Verpflichtungskredit in der Erfolgsrechnung für die Jahre 2025 - 2029 zugunsten Kostenstelle 51000, Konto 315 «Unterhalt» in der Höhe von insgesamt CHF 15'000.00 zulasten der Spezialfinanzierung «Klimaschutz», Konto 29300.5600 für den Unterhalt des Klimaparcours.
4. Teuerungsbedingte Mehraufwendungen gelten als genehmigt.
5. Er beauftragt die Direktion Bau, Energie und Umwelt mit dem Vollzug und ermächtigt sie, notwendige oder zweckmässige Projektänderungen vorzunehmen, die den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern, vorzunehmen.

6. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **26.04.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230188**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230096-001	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BEU / TEE*
A: *FID / DFI*
STK / CHM

Schützengasse (Paul-Robert-Weg – Reuchenettestrasse) / Ersatz der Kanalisation / Antrag an GR / Verpflichtungskredit

Rue du Stand (Chemin Paul-Robert – Route de Reuchenette) / Remplacement de la canalisation / Proposition au CM / Crédit d'engagement

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt vom 17. April 2023 betreffend Schützengasse (Paul-Robert-Weg – Reuchenettestrasse) / Ersatz der Kanalisation / Verpflichtungskredit.
2. Er genehmigt das Projekt, bewilligt unter Vorbehalt eines genehmigten Budgets dafür einen Verpflichtungskredit Nr. 95710.0072 von CHF 750'000.00 zulasten der Sonderrechnung Abwasserwesen und gibt ihn sofort frei.
3. Teuerungsbedingte Mehraufwendungen gelten als genehmigt.
4. Er beauftragt die Direktion Bau, Energie und Umwelt mit dem Vollzug und ermächtigt sie, notwendige und zweckmässige Projektänderungen, welche den Gesamtcharakter des Projektes nicht verändern, vorzunehmen.
5. Er genehmigt den Kommunikationsvorschlag.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner



Gemeinderatsitzung vom: **26.04.2023**
Séance du Conseil municipal du:

Beschluss-Nr.: **GR230189**
Arrêté n°:

Geschäft Nr.: Affaire n°	20230057-002	
-----------------------------	---------------------	---

An: *BEU / TEE*
A: *STK / CHM*

**Klimaschutzziele und -massnahmen / Berichterstattung / Medienmitteilung / Antrag an GR /
Genehmigung**

Objectifs et mesures de protection du climat / Rapport / Communiqué de presse /

Proposition au CM / Approbation

1. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis vom Bericht der Direktion Bau, Energie und Umwelt 14.04.2023 betreffend Klimaschutzziele und -massnahmen / Berichterstattung / Medienmitteilung / Klimakommunikation.
2. Er genehmigt die vorgeschlagene Kommunikation.

Namens des Gemeinderates
Au nom du Conseil municipal

Der Stadtpräsident:
Le maire:

Der Vize-Stadtschreiber:
Le vice-chancelier:

sig. Erich Fehr

sig. Julien Steiner